



PERCURSO DE CANOAGEM  
CANOEING ROUTE

# Rio Guadiana



DISTÂNCIA  
16,5 km  
DISTANCE  
10,25 mi

## COMO CHEGAR

Saindo de Beja, siga a EN 260 também conhecida como IP 8 em direção a Espanha / Serpa. Ao fim de 28 km chega à cidade de Serpa. Aqui e entrando no primeiro desvio, siga as indicações do Parque de Campismo, localizado no lado Sudoeste da cidade, onde se encontra o painel do percurso.

## HOW TO ARRIVE

Leaving Beja, follow the EN 260 road, also known as the IP 8, towards Spain/Serpa. After 28 km (17 mi), you will arrive in Serpa. At this point, you should take the first turning. Follow the signs to the "Parque de Campismo" (campsite) in the south-west area of the town, where there is a route panel.

GPS: N: 40° 02.752' W: 007° 48.155'

### APOIOS



### ENTIDADE PROMOTORA



serpa | terra forte  
município

[www.cm-serpa.pt](http://www.cm-serpa.pt)

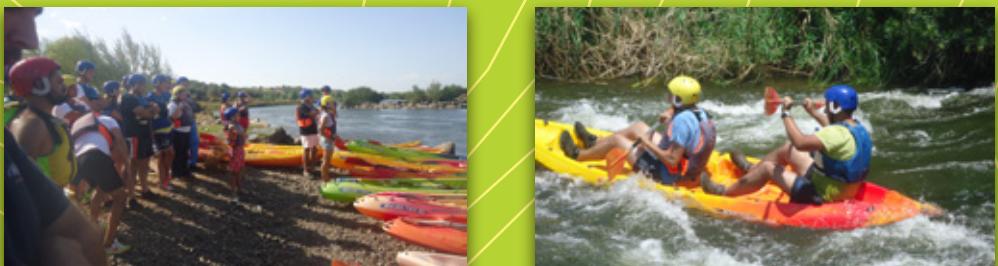
Por este rio abaixo  
Down the river

## DESCRÍÇÃO DO PERCURSO PATH DESCRIPTION

Esta secção do Grande Rio do Sul (rio Guadiana) revela-nos uma beleza ímpar, a simplicidade da Natureza em território pouco intervencionado pelo Homem, fazem deste troço uma espécie de regresso às origens, à Natureza no seu estado mais puro.

Os antigos moinhos do Guadiana vâo-nos brindando com a sua majestosa presença. Edifícios recheados de histórias que, ao longo dos tempos, acompanharam a nossa evolução. Se nos primórdios da sua existência a sua principal função foi a de moer os cereais produzidos nas extensas planícies alentejanas, com o decorrer do tempo, foram servindo para albergar grupos de amigos que procuram abrigo nas quentes tardes de verão. Grandes tardes de convívio nos moinhos do Guadiana fazem parte do imaginário de todos quantos convivem de perto com o rio.

A fauna piscícola deste troço do rio é composta fundamentalmente por barbos, carpas, bogas, perca-sol e achigá.



## DESCRÍÇÃO DO PERCURSO PATH DESCRIPTION

This section of the Great River of the South (the River Guadiana) has a unique beauty: the simplicity of nature in an area that has seen little human intervention. It makes this part of the route a journey back to our origins and to nature in its purest state.

The former mills of the Guadiana welcome us with their majestic presence. The buildings are full of stories that have followed our evolution over time. While their main function when they were first built was to mill the grain produced in the wide Alentejo plains, over time they have housed groups of friends who have sought shelter on hot summer afternoons. Long afternoons socialising at the mills along the Guadiana are memories in the minds of all those who spend their lives close to the river.

The fish in this section of the river are mainly barbels, carp, minnows, pumpkinseeds and largemouth bass.

## PROPOMOS A DIVISÃO DESTA SEÇÃO EM 3 TROÇOS: WE SUGGEST SPLITTING THIS SECTION INTO 3 PARTS:

**A**

6km

MOINHOS VELHOS



PONTE DE SERPA (IP8)



**B**

4km

PONTE DE SERPA (IP8)



MOINHO DA AMENDOEIRA



**C**

6,5km

MOINHO DA AMENDOEIRA



AZENHA DA ORDEM



## REGRAS DE CONDUTA DA CANOAGEM RULES OF THE CANOEING



- Se não possui conhecimentos técnicos de canoagem elevados, contrate serviços de empresas de animação especializadas nesta atividade
- Verifique o estado da canoa / caiaque.
- O uso de colete salva-vidas é imprescindível
- O sinal de telemóvel das várias operadoras não é garantido durante todo o percurso. Certifique-se que avisou alguém da atividade que irá realizar
- Antes de sair, estude o percurso e informe-se sobre possíveis dificuldades e obstáculos
- Fique atento às condições meteorológicas e saia da água ao menor sinal de perigo (chuva forte, trovoadas)
- Nas estações mais quentes, utilize, impreterivelmente, protetor solar. Sendo linear, esta atividade carece de apoio em terra. Garanta que alguém o aguarda no final do percurso
- Respeite a natureza e o meio envolvente. Não deixe lixo nem outros vestígios da sua presença
- If you don't have high technical knowledge about canoeing, hire specialized services in this activity
- Check the condition of the canoe / kayak
- The use of life-jacket is essential
- The mobile phone signal is not guaranteed during the entire route. Make sure to warn someone about the activity that you will carry
- Before leaving, study the route and inquire about potential difficulties and obstacles
- Be aware of the weather conditions and exit the water at the slightest sign of danger (heavy rain, thunderstorms)
- In the warmer seasons, always use sunscreen
- Being linear, this activity requires ground support. Make sure someone is waiting for you at the end of the route
- Respect the nature and environment. Do not leave garbage or other traces of your presence

## CONTACTOS ÚTEIS USEFUL CONTACTS

**112** Emergência  
Emergency

Guarda Nacional Republicana -Serpa  
Local Police  
284 544 739

Bombeiros Voluntários de Serpa  
Fire Brigade (Serpa)  
284 540 030

Câmara Municipal de Serpa  
Town Council  
284 540 100

Posto de Turismo de Serpa  
Tourist Office  
284 544 727

ANIMAÇÃO TURÍSTICA  
TOURISTIC ANIMATION



ONDE DORMIR  
PLACES TO SLEEP



ONDE COMER  
PLACES TO EAT



## LOCais DE DIFICULDADE DIFFICULT POINTS

As passagens que se indicam a seguir são para o rio num caudal médio e para canoistas de nível baixo/médio, nos locais de entrada pode-se encontrar umas marcas a tinta verde que referenciam esse caudal. Apenas são referenciados os locais de maior dificuldade, para descrição completa consulte o Riverbook disponível no posto de turismo de Serpa e no parque de campismo.

The routes given below are designed for times when the river is at medium flow and for canoeists with low-to-medium levels of experience. There are some green markings at the entry point that show the medium flow point. Only the most difficult areas are mentioned here. For a full description, please see the Riverbook which is available at the Serpa tourist office and the campsite.



**GRAU 2**

No primeiro rápidos (Grau 1+) aconselha-se passagem no rápidos pela zona central. No meio de dois grande arbustos. Procurar a zona com mais água. Rápido com muitas pedras na superfície. A passagem aconselhada por terra é pela margem esquerda. Segue por 140m até novo rápidos (Grau 2) de cerca de 170m, com corrente média/forte. Rápido com curvas. Passagem por terra realiza-se pela margem esquerda, deverá retirar a canoa da água imediatamente antes do primeiro rápidos. Ref<sup>a</sup> RiverBook - troço A pontos 4, 5 e 6.

At the first rapids (Grade 1+), the recommended path is through the central part of the rapids, between two large bushes. Look for the area with the most water. These rapids have a lot of stones at the surface. On land, the recommended route is on the left bank. Continue for 140 m (150 yards) until reaching the next rapids (Grade II), of around 170 m (185 yards), which have a medium/strong current. The rapids have curves. You can cross them on land using the left bank; the canoe should be removed from the water immediately after the first rapids. Riverbook reference - section A, points 4, 5 and 6.



**GRAU 2**

Abordar o rápido junto à margem-direita. Fase inicial de corrente média em curva. Passagem do rápido pela esquerda do 2º moinho. Passagem junto do moinho com corrente forte. Passagem por terra, deverá aproximar completamente à margem direita (de forma a não ser puxado pela corrente). Sai antes do 1º moinho, contorna-o, segue pela estrada de pedra até encontrar espaço entre a vegetação para virar à esquerda. Ref<sup>a</sup> RiverBook - troço A ponto 8.

Approach the rapids next to the right bank. The first part has a medium current and is curved. You should go through the rapids to the left of the second mill. The section next to the mill has a strong current. On land, the canoe should be pulled completely into the right bank (so it is not dragged by the current). Get out before the first mill, go around it, and follow the stone road until finding space between the vegetation to turn left. Riverbook reference - section A, point 8.



**GRAU 0**

Realiza uma viragem à esquerda, passando por uma zona mais estreita, onde apanha uma corrente suave. Deverá manter-se na corrente encostado à margem esquerda, para garantir profundidade para navegar. Deverá ter em atenção os ramos das árvores que caem para a água na zona da corrente, dificultando a passagem. Ref<sup>a</sup> RiverBook - troço A ponto 12.

Turn to the left, passing through a narrower area, where you will catch a gentle current. Stay in the current, pulled into the left bank, to ensure that the water is deep enough to make way. You should be aware of tree branches that may fall into the water in the area of the current flow and make it hard to cross. Riverbook reference - section A, point 12.



**GRAU 2**

Aconselha-se passagem no rápido mais próximo da margem esquerda. O rápido direciona o canoista para debaixo de uma zona de árvores. Deverá tentar contrariar esta tendência, pagaiando de forma vigorosa para se afastar das árvores. Passagem por terra, transportando a canoa à direita do rápido, por cima das pedras. Mais à frente visualiza moinho mais próximo da margem esquerda. Deverá optar pela passagem imediatamente à direita do moinho. Corrente forte sem pedras à superfície. Ref<sup>a</sup> RiverBook - troço C pontos 2 e 3.

It is recommended that you follow the rapids close to the left bank. The rapids guide you under an area of trees. You should try to work against this and paddle hard to move away from the trees. On land, the rapids can be passed by transporting the canoe to the right of the rapids, over the stones. Further ahead, you will see a mill close to the left bank. You should pass immediately to the right of the mill. Strong current without stones at the surface. Riverbook reference - section C, points 2 and 3.



**PERIGO**

Após 1800m do ultimo rápido (grau 2) no inicio do troço, deverá aproximar-se da margem direita, evitando o rápido que surge pela esquerda. Este rápido coloca o canoista completamente debaixo de um denso arvoredo que se encontra à esquerda, de onde é difícil sair. Não aconselhamos a realização deste rápido, passando por terra junto ao moinho em Lat: 37°55'46.84"N | Long: 7°40'24.37"W.

After 1800 m (1.1 mi) of the last rapids (Grade II) at the start of the section, you should approach the right bank to avoid the rapids on the left. These rapids take you completely under dense grove of trees on the left that is hard to leave. We recommend that you don't go through these rapids; they should be passed on land instead, next to the mill, at Lat: 37°55'46.84"N | Long: 7°40'24.37"W.

## ACESSOS ACCESS POINTS



**1**  
**Início do Percurso - Moinhos Velhos**  
**Start of Route - Moinhos Velhos (Old Mills)**  
Lat: 38° 1'33.03"N | Long: 7° 38'31.52"W

Segundo pela EN 265 no sentido Serpa – Brinches, à chegada a Brinches encontra uma rotunda. Deverá sair na direção Mina da Orada. De seguida segue pelo caminho de terra que se encontra à esquerda com a indicação "rio Guadiana". Deste ponto siga as marcas do PR 2 SRP até ao Rio.

Following the EN 265 road in the Serpa - Brinches direction, you will find a roundabout when you get to Brinches. You should take the exit towards Mina da Orada. Afterwards, you should follow the dirt track on the left, signposted "rio Guadiana" (River Guadiana). From here, follow the signs for PR2 SRP until you reach the river.



**2**  
**Início de Troço – Ponte de Serpa**  
**Start of Route - Ponte de Serpa (Serpa Bridge)**  
Lat: 37° 56'56.11"N | Long: 7° 40'25.93"W

Seguir pelo IP8, na direção Serpa – Beja, após passar por cima da ponte percorre mais 785m e vira à direita. Percorre mais 1175m e vira à esquerda, percorre mais 200m e está junto à água.

Follow the IP 8 in the Serpa - Beja direction and turn right 785 m (0.5 mi) after going over the bridge. Go on for another 1.175 km (0.73 mi) and then turn left, going straight ahead for another 200 m (218 yards) up to the water.



**3**  
**Início de Troço – Moinho da Amendoeira**  
**Start of Route - Moinho da Amendoeira (Amendoeira Mill)**  
Lat: 37° 56'56.11"N | Long: 7° 40'25.93"W

Na rotunda do LIDL de Serpa virar no sentido oposto ao do centro da cidade. Deste ponto siga as marcas do percurso equestre até ao rio.

At the LIDL roundabout in Serpa, turn to go away from the town centre. From here, follow the signs for the equestrian trail until you reach the river.



**4**  
**Fim de Percurso – Azenha da Ordem**  
**End of Route - Azenha da Ordem (Ordem Mill)**  
Lat: 37° 54'38.32"N | Long: 7° 38'37.18"W

Na rotunda das piscinas, no sentido LIDL – Intermarché sair na 1ª saída (direita), direção rio Guadiana. Seguir por 730m até encontrar uma bifurcação. Segue pela direita. Segue por 4,5 km sempre em frente até chegar ao rio.

At the roundabout by the swimming pool, travelling in the LIDL - Intermarché direction, take the first exit (right), towards the River Guadiana. Continue for 730 m (0.45 mi) until reaching a fork in the road. Bear right. Go ahead for 4.5 km (2.8 mi) until you reach the river.

## PONTOS DE CONTATO / APOIO CONTACT/SUPPORT POINTS



**PC1**  
**Moinho da Canada**  
**Canada Mill**  
Lat: 38° 0'31.71" N | Long: 7° 38'26.65" W



**PC2**  
**Moinho do Farrobo**  
**Farrobo Mill**  
Lat: 37° 58'1.86"N | Long: 7° 39'51.42"W



**PC3**  
**Monte da Barca** (acesso pela margem direita)  
**Barca Hill** (access by the right riverside)  
Lat: 37° 55'41.09"N | Long: 7° 40'5.51"W

## LEGENDA LEGEND

	ESTRADAS PRINCIPAIS MAIN ROADS
	ESTRADA SECUNDÁRIA SECONDARY ROAD
	ESTRADA DE TERRA UNPAVED ROAD
	CURSO DE ÁGUA WATER LINE
	RAMAL FERROVIÁRIO DE MOURA MOURA RAILWAY LINE
	ACESSO AO PERCURSO PATH ACCESS

0 1 2 km

Coordenação Técnica:  
A22 CONSULTING  
Design:  
www.polidesignstudio.com

